

BILBAO 2016
Azaroak 14 - 17 Noviembre
Golem Azkuna Zentroa

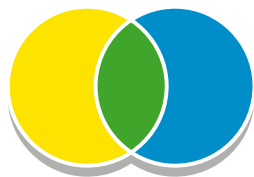
BARAKALDO
Azaroak 23 Noviembre
Barakaldo Antzokia

BASAURI
Azaroak 30 Noviembre
Social Antzokia

SESTAO
Urriak 26 Octubre
Musika Eskola

VITORIA-GASTEIZ
Azaroak 25 Noviembre
Aula Caja Vital

www.zinexit.net



Zinexit

Elkarbizitaranzko 7. Zine Erakusketa
7ª Muestra de Cine hacia la Convivencia





BILBAO 2016
Azaroak 14 - 17 Noviembre

Golem Azkuna Zentroa
Sarrera doan – Entrada gratuita

7. Edizioa - 7ª Edición

ZINEXIT

Aurreko urteetan bezala, Bakegintza eta Bizikidetzarako Idazkaritza Nagusiak ZINEXIT Elkarbizitzarako 7. Zine Erakusketan parte hartzera gonbidatzen zaituzte.

Bigarren urtez jarraian, aurrerapen on batez gozatu ahal izan dugu ZINEXIT TOPAKETAN, non errefuxiatuek bizi duten errealitate latzaren berri izan baikenuen, “A syrian love story” dokumentalaren bidez.

Aurten ere finkatu egiten da Bilboko Udalarekiko lankidetzaz; izan ere, aldi berean izango dira Zinexit eta aniztasunaren alde eta diskriminazioaren aurka Bilboko Udalak antolatzen duen BOSA! programa, DBHko ikastetxei zuzendutakoa. Programa horri esker, eta lehen hezkuntzako 1. eta 4. maila bitarteko ikasleentzako ZINEXIT ESKOLA ere baliatuz, bakearen eta giza eskubideen kultura lantzen dugu gazteenekin, haien artean ere etorkizunari buruzko kontzientzia kritiko eta eraikitzailea sor dadin.

Horrez gain, edizio honetarako hautatutako filmen bitartez, emakumeek bakearen eraikuntzan, giza eskubideen babesean eta balioen eta kulturaren transmisioan jokatu duten paperaren garrantzia goraipatu nahi izan dugu. Finean, emakumeek bizitzako edozein egoeratan —eta, bereziki, testuinguru zailenetan— duten funtsezko papera nabarmendu nahi izan dugu.

Azaroaren 14tik 17ra gurekin izango zaituztegunelakoan gaude, Alhondigako Golem zinemetan. Ziur naiz aurten ere gozatuko dugula hautatutako pelikula eta dokumentalekin eta ondorengo solasaldi eta eztabaidekin.

Monika Hernando Porres
Biktimen eta Giza Eskubideen
Zuzendaria, Lehendakaritza.

Como en años anteriores, la Secretaría General para la Paz y la Convivencia, os anima a participar en la 7ª Muestra de Cine para la Convivencia, ZINEXIT.

Por segundo año consecutivo, hemos podido disfrutar de un buen aperitivo en el ZINEXIT TOPAKETAK que nos acercó a la desgarradora realidad que viven las personas refugiadas a través del documental “A syrian love story”.

Este año, se consolida también la colaboración con el Ayuntamiento de Bilbao, haciendo coincidir el Zinexit con su programa BOSA! por la diversidad y contra la discriminación, dirigido a centros escolares de ESO. Gracias a este programa y a la incorporación del ZINEXIT ESKOLA, dirigido a alumnos y alumnas de 1º a 4º de primaria, trabajamos la cultura de la paz y los derechos humanos con los más jóvenes, tratando de generar en ellos y en ellas una conciencia crítica y constructiva de futuro.

Además, queremos destacar que, a través de las películas seleccionadas para esta edición, hemos querido poner en valor el papel de las mujeres en la construcción de la paz, en la defensa de los derechos humanos, en la transmisión de los valores y de la cultura. Hemos querido, en definitiva, contribuir a visibilizar el papel fundamental de las mujeres en cualquier situación de la vida y, especialmente, en los contextos más adversos.

Os esperamos del 14 al 17 de noviembre, en los cines Golem de la Alhóndiga. Estoy segura de que este año también podremos disfrutar de las películas y documentales seleccionados, así como de los coloquios y debates posteriores.

Monika Hernando Porres
Directora de Víctimas y Derechos
Humanos, Lehendakaritza.

Estreinaldia / Estreno

MARZIA, MY FRIEND

Kirsi Mattila. Finlandia, 2015. 80min

Zuzendaria / Directora: Kirsi Mattila

Gidoia / Guión: Kirsi Mattila

Ekoizlea / Producción: Elina Pohjola, Pohjola-filmi Oy

Muntaia / Montaje: Hanna Kuirinlahti

Argazkia / Fotografía: Sari Aaltonen

Musika / Música: Pessi Levanto

Harremana / Contacto: auderlitzky@filmdelights.com

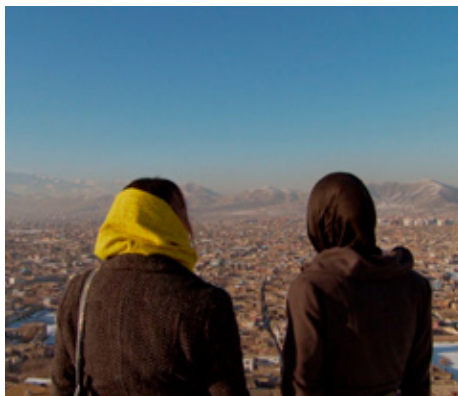
Beste edozein gaztek bezala, maitasuna, askatasuna eta lan interesgarri batekin amets egiten duen hogeitako afganiar emakume baten bizitza dugu hau. Bakea eta independentziarekin egiten du amets Marziak. Baina Afganistanen bizi denez, iraultzaileak dira bere ametsak. Marziaren bizitza afganiar emakumeen borroka handiaren sinbolo bihurtuko da: euren bizitzari buruzko erabakiak hartzearen aldeko eskubidea. Marziaren laguna den zinegileak honen bizitzaren jarraipena egin du 2011ko udaberrietik 2014aren amaierara arte, nazioarteko tropek ustez herrialdea uzten duten arte.

Zuzendariaren hitzak

”Azken batean, Marziaren historia afganiar emakumeen borroka zabalago baten sinboloa da: emakumeek —jendeak— euren bizitzaz egin nahi duten bidea aukeratzeko askatasunaren eskubideaz ari gara.”

Solasaldia

Itziar Ruiz-Giménez. UAM-eko Nazioarteko Harremanetan irakaslea eta gatazka gaietan aditua.



Esta es la historia de una mujer afgana en sus veinte años que —como cualquier otra joven— sueña con el amor, la libertad y un trabajo interesante. Marzia sueña con la paz y la independencia. Pero, como vive en Afganistán, sus sueños son revolucionarios. La historia de Marzia se convierte en un símbolo de la amplia lucha de las mujeres afganas: el derecho a tomar decisiones propias sobre sus vidas. La cineasta y amiga personal de Marzia sigue la vida de ésta desde la primavera de 2011 hasta final de 2014, cuando las tropas internacionales supuestamente abandonan el país.

Habla la directora

“En última instancia, la historia de Marzia es un símbolo de la lucha más amplia de las mujeres afganas: se trata del derecho de las mujeres —de la gente— para decidir por sí mismas sobre su vida y su libertad para elegir su propio camino.”

Coloquio

Itziar Ruiz-Giménez. Profesora de Relaciones Internacionales de la UAM y especialista en temas de conflicto.

Estreinaldia / Estreno

TAJ MAHAL

Frantzia, Belgika. 2014. 89 min

Zuzendaria / Director: Nicolas Saada

Gidoia / Guión: Nicolas Saada

Ekoirolea / Producción: Patrick Sobelman

Muntaia / Montaje: Christophe Pinel

Argazkia / Fotografía: Léo Hinstin

Musika / Música: Nicolas Godin

Aktoreak / Intérpretes: Stacy Martin, Alba Rohrwacher

Louis-Do de Lencquesaing, Gina McKee, Fred Epaud,

Praveena Vivekananthan



2008an Bombayko Taj Mahal hotelean izandako eraso terrorista batek irailaren 11ko zoritxarra gogoratu nahi izan zuen. Film honetako Louise, 18 urteko frantziar gazte protagonistak bakarrik biziraun beharko du hoteleko bere logelan, erasoaren gauean.

Benetako gertakari haietan inspiraturik, "Hitchcock-tar" gau honek, ikusle jartzeko gaitu biktima errugabe baten tokian, haren egoera larria, eragin psikologikoa, laguntzaren beharrezkoa eta gatazkan dagoen mundu bateko biztanle garenon benetako ahultasun sentsazioa izatera eramaten gaituelarik.

Zuzendariaren hitzak

"Taj Mahal" filma, Bombayko erasoetatik bizirik atera zen pertsona batekin elkartu ondoren sortu zen. Filma oso leiala da esperientzia hartaz egin zidan kontakizunarekin. Informazio guztia jaso eta haren ikuspuntuetara jo nuen filma prestatzerakoan (...) Gaztetasuna, errugabetasuna eta esperientziarik eza islatzen ditu Louisek, eta azkarregi heldu arazten duen egoera batera egokitu beharko du. Bihotza arinduko duen filma egin nahi izan dut."

Solasaldia

Arantxi Padilla.

EITBko berriemailea Hego Amerikan.

En noviembre de 2008 un ataque terrorista al Hotel Taj Mahal en Bombay quiso conmemorar el fatídico 11-S. La protagonista de este intenso filme, Louise, una joven francesa de 18 años, va a tener que sobrevivir sola en su habitación del hotel, durante la noche del atentado.

Una noche "hitchcockiana", inspirada en aquellos hechos reales, que nos pone como espectadores en el lugar de una víctima inocente, llevándonos a su estado de emergencia y de impacto psicológico, a la necesidad de ayuda y a la sensación de vulnerabilidad real como habitantes de un mundo en conflicto.

Habla el director

"Taj Mahal" nació de mi encuentro con una superviviente en los ataques de Bombay. La película es muy fiel a la narración que me hizo de aquella experiencia. Uní toda la información y quise centrarme en sus puntos de vista durante la preparación de la película (...) Louise encarna la juventud, la inocencia y la inexperiencia y debe adaptarse a un acontecimiento que le hace crecer demasiado rápido. He querido hacer un filme que consuele."

Coloquio

Arantxi Padilla.

Corresponsal de EITB para América Latina.

Estreinaldia / Estreno

THE TRIALS OF SPRING

Gini Reticker. AEB/EE.UU, 2015, 90 min

Zuzendaria / Directora: Gini Reticker

Ekoizlea / Producción: Beth Levison

Produktore Elkartua / Productora Asociada: Abigail Disney

Muntaia / Montaje: Jenny Golden

Musika / Música: Blake Leyh

Generoa / Género: Documental



Hiru egiptoar emakumeren jarraipena egiten du filmak: Hend Nafea, musulman gazteak, kartzela zigor bati egin beharko dio aurre Kairoko Tahrir plazako manifestazioetan izandako agerpenengatik; Mariam Kirolos, gazte kristau eta hiritarra, denbora luzez izan da emakumearen eskubideen aldeko aldarrikatzaile, eta Khadiga Hennawi, 60ren bat urte inguruko alargunak “Mama K” ezizena jaso zuen, iraultzaileen zaintzaile bihurtzeagatik. Azken lau urteetan bizitza hauen arteko lan pertsonal eta politikoak, herrialde osoko emakumeen esperientzien ikur bihurtu dira, eta haien bizipenek, euren etorkizunaren eraikuntzan emakumeek daukaten benetako egingizuna argitzen dute.

Taldearen hitzak

”Ez dut uste, gogorrek diren eta elkarrekin gauzak finko mantentzen dituzten emakumei buruzko nahiko istorio dagoenik”, dio Levisonek. ”Gatazkei buruz hitz egiten denean, bakea egiteko egunez egun gertatzen ari denari buruz egin beharrean, sarritan, dagoenari buruz eta zein tokitan dagoenaren arabera egiten dela uste dut. ”Odolik ez baldin badago, ez da saltzen” esaera zaharraren antzekoa da”.

Solasaldia

Jesús Álvarez.

Amnistía Internacional Euskadi.

La película sigue a tres mujeres egipcias: Hend Nafea, una joven musulmana que ahora se enfrenta a una sentencia de cárcel por su papel en las manifestaciones de la plaza Tahrir en El Cairo; Mariam Kirolos, una joven cristiana, urbana, que ha sido durante mucho tiempo una apasionada de los derechos de la mujer, y Khadiga Hennawi, una viuda de unos 60 años que se ganó el apodo de “Mama K” por asumir el papel de cuidadora de los revolucionarios. Los cruces personales y políticos entre estas vidas en los últimos cuatro años son emblemáticos de la experiencia de las mujeres en toda la región, y sus historias iluminan el vital papel de la mujer en la construcción de su futuro.

Habla el equipo

“No creo que haya suficientes historias sobre mujeres que son cemento, que juntas sostienen las cosas”, explica Levison. “Creo que la narrativa que habla de conflictos, a menudo lo hace sobre quién está y en qué posición, en lugar de hacerlo sobre lo que está pasando en el día a día para tratar de llevar la paz. Es algo así como el viejo refrán “si no sangra, no vende”.

Coloquio

Jesús Álvarez.

Amnistía Internacional Euskadi.

Estreinaldia / Estreno

AMA NORA GOAZ?

Iban Gonzalez, Euskadi, 2016, 60 min

Zuzendaria / Director: Iban Gonzalez

ekoizlea / Producción: Karmelo Vivanco,

Idure Cajaraville

Produktzio Zuzendaria / Director de Producción: Asier Bilbao

Gidoia / Guión: Jon Gonzalo

Argazkia / Fotografía: Iban Gonzalez

Muntaia / Montaje: Jenny Golden

Aktoreak / Actores: Barbara Rivas, Esther Remiro

Elkarrizketatuak / Participantes: Eurdne Aizpurua, Lore

Albizu, Margari Albizu, Josune Sasiain, Lide Balenciaga,

Agate Sodupe, Tere Larrar, Itziar Sagarazazu, Matilda

Aizpurua, Garbiñe Andonegi, Arantza Bullain, Anita Usiain

Harremana / Contacto: www.baleuko.com



Gerra Zibilean bada istorio bat 80 urtetan ezkutuan mantendu dena, isilpean.

Istorio honetako protagonistak ez dira Frankoren kontra borroka egin zuten ohiko gudariak. Emakume anonimoak dira, eta agian horixe da haien istorioa ezezaguna izatearen arrazoia. Izan ere, nork ezagutzen du Gerra Zibilean Gipuzkoatik kanporatu zituzten emakumeen istorioa?

1937ko neguan Gipuzkoako 14 herrietako 1.000 emakume kanporatu zituzten. Errepublikaren alde frontean borrokan ari ziren gizonen emazteak ziren, abertzaleak eta errepublikazaleak. Haien etxetatik bota zituzten, eta seme-alabak besoetan norabide jakinik gabeko bidaia hasi zuten.

Solasaldia

Elkarrizketatuak izan diren emakumeekin eta dokumentalaren zuzendariarekin bilkura berezia.

Durante la Guerra Civil, hay una historia que se ha mantenido durante 80 años oculta, en silencio.

Los protagonistas de esta historia no son los gudarís que lucharon contra Franco, son mujeres anónimas. Quizá esa sea la razón que ha mantenido ocultas esas vivencias. De hecho, ¿quién conoce la historia de las mujeres que tuvieron que huir de Gipuzkoa en la Guerra Civil?

En el invierno de 1937, expulsaron a 1.000 mujeres de 14 pueblos de Gipuzkoa. Eran las mujeres de aquellos hombres que estuvieron luchando en el frente a favor de la República, mujeres nacionalistas y republicanas. Las echaron de sus casas y, con sus hijos e hijas en sus brazos, comenzaron un viaje sin saber a dónde iban.

Coloquio

Encuentro especial con mujeres participantes y el director del documental.

ZINEXIT:

Zabalkuntza Udaletara

Euskal udaletara zabaltzea da erakusketa honen helburuetako bat urtean programatzen diren filmen inguruko eztabaidak eskainiz. Ekitaldi honetan emango diogu hasiera ekimen honi, eta lau dira aurten parte hartuko duten udalerriak.

Lau udalerrri hauetako bizilagunek, zinema emanaldi interesgarri batean eta ondoren izango den solasaldian parte hartzeko aukera izango dute, herrian bertan, eta doan, beti ere aretoa bete arte.

26.10

Sestao

EL VALOR DE LA AUTOCRÍTICA

Tokia / Lugar: Escuela de Música
Eguna / Día: Azteazkena 26 Miércoles
Urria Octubre. Ordua / Hora: 19:00
Sarrera Doan / Entrada libre



23.11

Barakaldo

MARZIA MY FRIEND

Tokia / Lugar: Barakaldo Antzokia
Eguna / Día: Azteazkena 23 Miércoles
Azaroa Noviembre
Ordua / Hora: 19:30
Sarrera Doan / Entrada libre



ZINEXIT:

Extensiones Municipales

Una de las intenciones de esta Muestra es extenderse por los municipios vascos ofreciendo debates en torno a las películas programadas cada año. En esta edición iniciamos este viaje divulgador y contamos con la participación de cuatro municipios.

Sus ciudadanas y ciudadanos tendrán directamente la oportunidad de asistir a una interesante proyección y a su posterior debate, con entrada libre hasta completar el aforo y en su propio pueblo.

25.11

Vitoria-Gasteiz

MARZIA MY FRIEND

**Tokia / Lugar: Aula Caja Vital
(CC. Dendaraba)**

**Eguna / Día: Ostirala 25 Viernes
Azaroa Noviembre. Ordua / Hora: 19:00
Sarrera Doan / Entrada libre**

30.11

Basauri

TAJ MAHAL

**Tokia / Lugar: Social Antzokia
Eguna / Día: Azteazkena 30 Miércoles
Azaroa Noviembre
Ordua / Hora: 19:00
Sarrera Doan / Entrada libre**



ZINEXIT:

Eskola

Beste urte batez ZINEXIT-en ekitaldi berri bat luzatzen diegu LHko 1. eta 4. maila bitarteko ikasleei, Giza Eskubideak irakaskuntzan jorra ditzaten.

Ekitaldi honetarako, animaziozko A ZER NOLAKO HEROIAK filma aukeratu dugu. 7 film laburrez osatutako istorio hauek badute zerbait komunean: bertan azaltzen diren heroi protagonista txikiek oso era burutsuan saiatuko dira erronka zailak gainditzen.

Ekitaldi honetarako bereziki egindako materiala ere jasoko duzue.

Un curso más ZINEXIT se extiende a los escolares de 1ª a 4ª de EPO para trabajar los Derechos Humanos en la enseñanza.

Este año hemos elegido MENUDOS HÉROES, un filme de animación formado por una original y divertida selección de 7 cortometrajes que tienen un punto en común: sus pequeños héroes protagonistas intentan superar difíciles retos vitales de las formas más ingeniosas.

También hemos elaborado un material didáctico específico para esta sesión.

A ZER NOLAKO HEROIAK

Menudos héroes. 2011-2014, 60 min

Hizkuntza / Idioma: Euskara

Jasotzaileak / Destinatarios: LHko 1. eta 4. mailako ikasleak - 1º a 4º de EPO

Prezioa / Precio: DOAN GRATUITO

Eguna / Fecha: Azaroak 15 Noviembre

Tokia / Lugar: Golem Alhondiga Zinemak (Bilbao).

Izen-ematea / Preinscripción: IrudiBerria Elkarte.

Tel. 946 111 079

“Hegan egiteko beldurra”, “Oreina eta untxitxo”, “Grand Prix”, “Lorenzoren ontzia”, “Izan edo ez izan...laranja”, “Elefantea eta bizikleta” eta “5.80 metro” dira aniztasuna, autonomia pertsonala, elkarrenganako laguntza, desberdintasuna eta berdintasunari buruzko emanaldi hau osatzen duten 7 film laburrak. Eta nola ez, umorea ere presente dago filmean.



“Miedo a Volar”, “El ciervo y la conejita”, “Grand Prix”, “El cazo de Lorenzo”, “Ser o no ser... naranja”, “El elefante y la bicicleta” y “5.80 metros” son los 7 cortometrajes que componen esta sesión sobre la diversidad, la autonomía personal, la ayuda mutua, la diferencia y la igualdad. Y también el humor, claro.

BOSA!

Bilboko Udaleko Berdintasun, Lankidetzaz, Bizikidetzaz eta Jaietako Sailak BOSA! programa antolatzen du ZINEXIT astearen barruan. irudiBERRIA Elkartearen ekimena da, Bilboko DBHko ikastetxeetara zuzendutako Aniztasunaren alde eta Diskriminazioaren aurkako ekimen hau.

Ekitaldi honetan euskaraz zein gaztelaraz bikoiztutako MUSTANG filma eskaintzen du programa honek, giza eskubideen garapena lantzeko material didaktiko zehatz batek lagunduta.

El Área de Igualdad, Cooperación, Convivencia y Fiestas del Ayuntamiento de Bilbao organiza durante la semana de ZINEXIT el programa BOSA!, una iniciativa de irudiBERRIA Elkarte por la Diversidad y contra la Discriminación, dirigida a los centros escolares de ESO de Bilbao.

En esta edición el programa incluye el largometraje MUSTANG, doblado tanto al euskera como al castellano, y un material didáctico específico para trabajar en el desarrollo de los derechos humanos.

MUSTANG

Francia, Turkia, Alemania, 2015, 97 min.

Zuzendaria / Director: Deniz Gamze Ergüven
Gidoia / Guión: Deniz Gamze Ergüven, Alice Winocour
Ekoizlea / Producción: CG Films
Muntaia / Montaje: Mathilde Van de Moortel
Argazkia / Fotografía: David Chizallet, Ersin Gok
Musika / Música: Warren Ellis
Aktoreak / Intérpretes: Erol Afsin, Ilayda Akdoğan,
Doga Zeynep Doguslu, Elit İscan, Ayberk Pekcan, Günes
Sensoy, Tugba Sunguroglu, Burak Yigit

Film hunkibera, zirrargarri eta saritu honek, egungo Turkiako landa eremu batean bizi diren 12 eta 16 urte bitarteko bost ahizpa umezurtzen istorioa azaltzen digu. Gizarte patriarkal eta diskriminatzailean hazi eta hezten direneko giro tradizional eta konterbadore honetatik ihes egiten saiatuko dira neskek.



Sensible, emocionante y multipremiado film que nos acerca a cinco hermanas huérfanas de entre 12 y 16 años, en la actual Turquía rural, una zona muy tradicional y conservadora donde las chicas crecen bajo la presión de una sociedad discriminatoria hacia la mujer, lo que les impulsará a encontrar una vía de escape.

Programa Zinexit 2016

Zinexit. Golem Azkuna Zentroa

Azaroak 14 Noviembre	19:30	MARZIA MY FRIEND + Solasaldia / Coloquio
Azaroak 15 Noviembre	19:30	TAJ MAHAL + Solasaldia / Coloquio
Azaroak 16 Noviembre	19:30	THE TRIALS OF SPRING + Solasaldia / Coloquio
Azaroak 17 Noviembre	19:30	AMA NORA GOAZ? + Solasaldia / Coloquio

Zinexit Eskola. Azkuna Zentroa

Azaroak 15 Noviembre	10:00	A ZER NOLAKO HEROIAK *
----------------------	-------	------------------------

Bosa! Golem Azkuna Zentroa

Azaroak 16 Noviembre	9:00	MUSTANG
Azaroak 16 Noviembre	11:00	MUSTANG
Azaroak 17 Noviembre	11:00	MUSTANG

Zinexit. Zabalkuntza udaletara. Extensiones municipales

Azaroak 23 Noviembre	19:30	MARZIA MY FRIEND. Barakaldo
Urriak 26 Octubre	19:00	EL VALOR DE LA AUTOCRÍTICA. Sestao
Azaroak 25 Noviembre	19:00	MARZIA MY FRIEND. Vitoria-Gasteiz
Azaroak 30 Noviembre	19:00	TAJ MAHAL. Basauri

* Izen-ematea / Preinscripción
IrudiBerria Elkarte. Tel. 946 111 079

ANTOLATZAILEA / ORGANIZA



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KOORDINATZAILEA / COORDINA



KOLABORATZAILEAK / COLABORADORES

golem



baleuko



CEA(R)
EUSKADI
Euskadiko Errefuxiatuen
Laguntzarako Batzordea

